



# PARTNERS



THE WORLD  
OF NEW HOLLAND  
AGRICULTURE

# 10

2014

**N**ew Holland est animée d'un réel esprit d'innovation. Nous nous efforçons tous les jours d'être le meilleur des partenaires pour les entrepreneurs et les agriculteurs, pour leur offrir les avantages des toutes dernières avancées en matière de machines agricoles, afin qu'ils puissent travailler de manière plus efficace et plus écologique tout au long de l'année. Vous allez en savoir plus sur les progrès qui se trament dans le monde New Holland : les gammes revisitées des tracteurs T6, T7 et T8 Auto Command™, les derniers développements dans la famille de tracteurs destinés à l'élevage de bétail, les presses à balles à chambre variable et les téléchargeurs Roll-Belt™, mais aussi le système télématique novateur PLM Connect. Vous en apprendrez également davantage sur les célébrations du cinquantenaire de l'usine de Basildon, l'inauguration du nouvel espace clients de Jesi (Italie), ce que les agriculteurs pensent de leur expérience avec les systèmes d'agriculture de précision, et bien d'autres nouvelles encore.



## La gamme Auto Command™ fait les gros titres

Tenez-vous au courant de toutes les actualités concernant les gammes de tracteurs T6, T7 et T8 Auto Command™ en perpétuelle évolution

► 2



## Le spécialiste de l'élevage Des tonnes de tracteurs

Pas de doute, New Holland est la seule entreprise capable de proposer une gamme de tracteurs aussi vaste, répondant à tous les besoins des éleveurs de bétail d'aujourd'hui

► 4



# La gamme Auto Command™ fait les gros

Tenez-vous au courant de toutes les actualités concernant les gammes de tracteurs T6, T7 et T8 Auto Command™

La célèbre gamme de tracteurs T6 se caractérise par une technologie encore plus innovante

Le monde des tracteurs New Holland est en perpétuelle évolution ; cette année, les tracteurs T6, T7 et T8 ont défrayé la chronique par leurs innovations et leurs développements constants. Les gammes ont été enrichies des nouveaux modèles Auto Command™, afin de faire bénéficier les agriculteurs d'un meilleur contrôle sur leurs machines et d'une plus grande puissance lorsqu'ils en ont besoin. Cette transmission CVT est idéale pour le pressage sur la gamme BigBaler de New Holland. Sans compter que les tracteurs T6 et T7 sont désormais équipés de la cabine Horizon™, reconnue pour son excellence en matière de confort de l'opérateur et d'ergonomie.

## T6 : Une innovation constante

En plus du choix entre les transmissions mécaniques Electro Command™ semi-powershift et Dual Command™, New Holland vous propose trois nouveaux modèles de transmission à variation continue Auto Command™ : les T6.140, T6.150 et T6.160, capables de générer une puissance allant jusqu'à 163 ch et un couple maximum de 676 Nm avec le système de gestion

de la puissance moteur (EPM). La transmission Auto Command™ CVT (transmission à variation continue) permet quant à elle de régler la vitesse avec précision, par intervalles de 0,01 km/h, avec une vitesse d'avancement minimale d'à peine 20 m/h et une vitesse de transport exceptionnelle de 50 km/h. La transmission maximise l'entraînement mécanique aux vitesses d'avance les plus fréquemment utilisées pour la culture et le transport à grande vitesse. Elle est en outre dotée de la technologie Stop/Start qui maintient activement le tracteur immobilisé, même sur terrain vallonné. Tout comme les modèles T7 et T8, le T6 Auto Command™ offre maintenant une ergonomie supérieure, grâce à l'accoudeur SideWinder™ II et au CommandGrip™, qui permet d'accéder facilement à toutes les commandes essentielles. Ce à quoi il faut ajouter le moniteur IntelliView™ III totalement intégré ou l'écran IntelliView™ IV extra large en option, qui se situe dans la ligne de vision naturelle et affiche tous les paramètres qui peuvent être gérés pendant la conduite. Ces tracteurs compacts quatre cylindres se distinguent par une maniabilité remarquable, une flexibilité hors pair et une efficacité exceptionnelle,

en conformité avec les normes antipollution T4A. Équipé de la technologie ECOBlue™ SCR, le T6 Auto Command™ réduit la consommation de carburant de jusqu'à 10 %. Son système de guidage automatique IntelliSteer™ entièrement intégré garantit en outre une précision de 1-2 cm d'un passage à l'autre. Sa performance hydraulique accrue est renforcée



# titres

en perpétuelle évolution

Le T8 Auto Command™ a été désigné « Machine of the Year 2014 »

## T8 : L'excellence primée

Le nouveau tracteur T8 Auto Command™ de New Holland vient d'être primé « Machine of the Year 2014 » par un panel d'experts issus du monde des plus grandes publications sur les machines. Cette récompense est réservée aux équipements présentant des innovations techniques et des avantages pratiques pour les agriculteurs. La célèbre transmission Auto Command™ CVT a été conçue pour s'adapter aux dimensions et au profil d'utilisation des 5 modèles T8, pour leur permettre de générer une puissance entre 273 ch et 419 ch. Ainsi équipé de la transmission Auto Command™ et du système de gestion de la puissance moteur, le nouveau modèle haut de gamme T8.420 est capable de développer une puissance maximale impressionnante de 419 ch, ce qui en fait le tracteur

à transmission à variation continue le plus puissant actuellement disponible sur le marché. Grâce à leur empattement allongé, tous les modèles T8 Auto Command™ profitent d'une meilleure stabilité et d'une plus grande traction, tout en continuant à offrir une performance de braquage optimale. Au champ, les options de lestage flexibles assurent une performance supérieure lorsqu'il s'agit de cultiver à vitesse élevée. Optez pour les pneus arrière du Groupe 49 – les pneus les plus larges actuellement disponibles pour les tracteurs haute puissance – pour allonger encore plus l'empreinte au sol et augmenter la traction.



**MACHINE OF THE YEAR 2014**



## Blue Power – Encore plus puissant

New Holland lance deux nouveaux modèles qui viendront compléter sa gamme exclusive Blue Power, la nouvelle référence des tracteurs de luxe, se manifestant par le souci absolu des détails à l'extérieur et le confort optimal à l'intérieur. Pour répondre à une demande fréquente des agriculteurs réclamant l'élégance et la performance Blue Power sur toutes les gammes de tracteurs, les modèles T6.160 et T8.420 Auto Command™ sont venus s'ajouter aux tracteurs T7.210 et T7.270 Auto Command™.

### Style et confort accrus

La gamme Blue Power sort vraiment du lot, avec sa couleur bleu métal électrique, ses détails et jantes en couleur argent, ainsi que ses touches de finition, comme la feuille emblématique New Holland et l'identification en argent du modèle, arborée fièrement. La cabine est également empreinte de détails exclusifs, comme le volant plein cuir et le tapis de sol très épais. Un siège tout cuir est également disponible sur les modèles T7.270 et T8.420. Les fonctions standard, comme l'accoudoir SideWinder™ II synonyme de confort ergonomique hors pair, le moniteur à écran tactile couleur IntelliView™ IV qui permet de contrôler facilement tous les paramètres de fonctionnement clés, ainsi que le système CommandGrip™ qui garantit l'accès aisé aux fonctions les plus fréquemment utilisées, assurent le confort absolu du tracteur Blue Power.

### Performance accrue

Et pour couronner le tout, la gamme de modèles Blue Power est équipée de la transmission à variation continue Auto Command™ multi-primée de New Holland, spécialement conçue pour assurer une rentabilité mécanique à 100 % aux vitesses d'avance les plus fréquemment utilisées.

par un débit de 125 litres/minute et il bénéficie du meilleur rapport puissance/poids de sa catégorie, soit seulement 30 kg/ch lorsque le système EPM est activé. Et, enfin, le Blue Power T6.160 Auto Command™ ajoute une touche de luxe agricole et un souci particulier du détail, tout en élégance et raffinement.

## T7 : Des fonctions améliorées

Quelles sont les dernières nouveautés du T7 ? Ces modèles de tracteurs phares, du T7.220 au T7.270, ont été récemment enrichis du nouveau système de freinage perfectionné de New Holland, l'ABS SuperSteer™. Ce système ABS, basé sur la technologie Iveco, réagit aux informations transmises

par les capteurs de vitesse d'essieu, afin d'empêcher que les roues ne se bloquent, ce qui augmente à la fois la stabilité du véhicule – en combinant direction et freinage dur – et la sécurité – en réglant les roues de manière indépendante sur les surfaces glissantes, afin de permettre au conducteur de bénéficier d'un meilleur contrôle du tracteur. Ce système améliore également la maniabilité, en diminuant le rayon de braquage jusqu'à 50 % en comparaison avec les tracteurs standard T7.

Le niveau de freinage peut être réglé en fonction de l'état de la surface sur le moniteur à écran tactile IntelliView™ III et les pédales de frein indépendantes peuvent être ajustées pour empêcher le blocage des roues. Pour des raisons de sécurité, les freins indépendants sont solidarisés

par voie électronique aux vitesses de conduite sur route. La gamme T7 est équipée des moteurs SCR 6,7 litres Nef turbo avec intercooler et injection de carburant électronique Common Rail pour garantir la conformité à la norme Tier 4A. Cette gamme s'est également agrandie de quatre modèles d'empattement standard ultra maniabiles – T7.170, T7.185, T7.200, T7.210 – produisant une puissance EPM maximale comprise entre 171 et 212 ch, pour assurer une performance excellente et une économie de carburant exceptionnelle.



Le spécialiste de l'élevage



**NEW HOLLAND  
LE SPÉCIALISTE  
DE L'ÉLEVAGE**

# Des tonnes de tracteurs

Pas de doute, New Holland est la seule entreprise capable de proposer une gamme de tracteurs aussi vaste, répondant à tous les besoins des éleveurs de bétail d'aujourd'hui



**L**a famille de tracteurs destinés à l'élevage de bétail – T5, T4, T4 PowerStar™, T6 et TD5 – a tout ce que vous recherchez, et bien plus encore ! Notamment des fonctions avancées, développées exclusivement par New Holland, dont la cabine VisionView™, la transmission Electro Command™, la commande Power Shuttle, la suspension de cabine Comfort Ride™, les moteurs FPT Industrial Common Rail intégrés à alimentation ultra précise et le système Lift-O-Matic™ Plus. Toutes ces fonctions sont bel et bien la preuve que les tracteurs de cette famille ont vraiment de quoi être fiers et qu'ils ne cessent de s'améliorer. Voici les dernières nouveautés et les derniers développements de cette famille.

## T5 : Régulier et réactif

La gamme de tracteurs T5 propose des fonctions comme l'Electro Command™, le Power Shuttle et la prise de force Soft Start, ce qui en fait le choix idéal pour une multitude de tâches. Le système Electro Command™, fourni de série avec la transmission standard 16x16 et en option sur la transmission 32x32 avec vitesses rampantes, permet de choisir entre huit vitesses en un simple clic de bouton. Le Power Shuttle, une commande montée sur la colonne de direction, offre le choix entre une réaction souple pour les activités sur champ et un réglage très sensible pour des changements de vitesse quasi

instantanés, pour des tâches plus intensives avec le chargeur. Le T5 a été conçu autour des besoins de l'opérateur, à l'aide de techniques avancées de simulation de la réalité virtuelle, afin d'offrir un confort supérieur à tous les opérateurs, quelles que soient leurs statures et leurs tailles, une visibilité sans précédent dans la cabine de luxe VisionView™ et la possibilité de se relaxer pendant le travail, grâce à la suspension de cabine Comfort Ride™. Le puissant moteur turbo Common Rail F5C 3,4 litres assure une réponse transitoire grâce à sa réserve de couple de 35 %, pour une puissance comprise entre 99 et 114 ch. Sans compter l'engagement de la prise de force Soft Start, qui active

légèrement cette dernière afin d'empêcher tout choc intempestif et protège le tracteur et l'outil, à n'importe quelle vitesse.

## T4 : Efficace et confortable

Cette gamme de tracteurs spécialement dédiés aux éleveurs de bétail s'est récemment enrichie de trois modèles haut de gamme plus puissants et de la technologie Common Rail Tier 4A, et se révèle plus efficace que jamais. Le moteur Common Rail F5C 3,4 litres, qui développe entre 75 et 114 ch, a été spécialement conçu pour le travail typique de l'élevage du bétail. Pour faciliter encore plus les tâches régulières,



Cette série fantastique d'options de tracteurs prouve, si besoin en était, que New Holland comprend mieux que quiconque les besoins des éleveurs agricoles

le moteur fonctionne à une puissance maximale constante dans la plage de fonctionnement la plus courante, entre 1900 et 2300 tr/min. De plus, le système d'alimentation de précision intégré Common Rail assure une réponse transitoire extraordinaire. Dotés de la technologie novatrice de recirculation des gaz d'échappement refroidis (CEGR), qui contribue à diminuer la demande de refroidissement du moteur, les modèles T4 sont conformes aux normes Tier 4A et B20, ce qui leur permet de rouler avec 20 % de biodiesel.

Le T4 est également capable de lever les outils les plus lourds grâce à son impressionnante capacité de relevage arrière, qui a été augmentée de 20 %, pour atteindre désormais les 3.884 kg. Si vous êtes amené à réaliser des travaux intensifs de culture, optez pour le système Lift-O-Matic™ plusieurs fois récompensé.

Un seul levier suffit pour rétablir à chaque fois l'outil à la hauteur prédéfinie la première fois.

Certains détails exclusifs à New Holland font de la gamme T4 un espace de travail très confortable.

La cabine de luxe VisionView™ est littéralement dédiée aux besoins de l'opérateur : la visibilité imbattable, l'arc de commande ergonomique, le système de climatisation à double zone, 20 % d'espace en plus, tout en limitant la hauteur hors tout, afin de pouvoir accéder aux endroits restreints.

## T4 PowerStar™ : Compact et résistant

Les éleveurs de bétail y trouveront tout ce dont ils ont besoin : une réponse mécanique plus vive, des factures de carburant réduites et un confort exceptionnel au travail – le tout dans un tracteur compact. Le T4 PowerStar™ est désormais équipé de moteurs Common Rail F5C 3,4 litres qui utilisent le catalyseur à particules à entretien minimum et régénération nulle, développés par FPT Industrial pour satisfaire aux normes antipollution strictes Tier 4B. Grâce à l'ajout de la technologie avancée Common Rail, qui assure une alimentation précise et une réponse améliorée, cette gamme de modèles permet également d'économiser 13 % sur la consommation du carburant. De plus, s'appuyant sur une ingénierie avancée, la périodicité des entretiens du T4 PowerStar™, déjà réputée la plus courte de l'industrie, a encore été allongée de 20-100 % par rapport à ses concurrents, un record absolu !

## T6 : Léger et puissant

La célèbre gamme de tracteurs T6 de New Holland comporte désormais trois modèles Auto Command™ de transmission à variation continue, spécifiquement dédiés aux éleveurs de bétail

professionnels et aux entreprises agro-alimentaires spécialisées. Les modèles T6.140, T6.150 et T6.160 quatre cylindres compacts ne sont pas seulement des machines propres et efficaces, conformes à T4A, elles développent également une puissance pouvant atteindre 163 ch et un couple de 676 Nm à seulement 1500 tr/min, avec le système de gestion de la puissance moteur (EPM). Grâce à la transmission Auto Command™, ces tracteurs viendront à bout des tâches et des conditions d'utilisation les plus rudes. Le T6 présente également le meilleur rapport poids/puissance de sa

catégorie (30 kg/ch) et, grâce au système Auto Command™, il fournit la puissance nécessaire, sans tasser le terrain. Lorsque le système de gestion de la puissance moteur est activé, il développe une puissance moteur similaire à celle des gros tracteurs plus lourds. Toutefois, cette version légère en facilite le maniement, réduit le tassement au sol et protège ainsi les précieuses céréales.

## TD5 : Flexible et productif

La gamme TD5 comporte six modèles qui développent

une puissance de 65 à 113 ch, ainsi que trois empattements différents, pour les applications les plus diverses.

Combinant à présent divers éléments qui ont séduit les éleveurs de bétail par le passé, le TD5 est une version évoluée du modèle classique préféré, qui se caractérise par des fonctions comme les transmissions mécaniques et la facilité de maintenance, la cabine VisionView™ très appréciée, le Power Shuttle hydraulique unique monté sur la colonne et des mesures de sécurité renforcées. Le TD5 est le premier de sa catégorie

à proposer en option le Power Shuttle hydraulique monté sur la colonne, pour faciliter les changements de direction pendant la conduite, sans avoir à appuyer sur la pédale d'embrayage. D'une maniabilité extrême, il constitue le modèle idéal pour les applications au chargeur dans le secteur de la laiterie et de l'élevage de bétail. Le TD5 a également été amélioré, et six projecteurs de travail ont été ajoutés et intégrés à l'arrière du toit, afin de pouvoir travailler en toute sécurité, dans de bonnes conditions lumineuses, sans poser aucun problème dans les zones à faible hauteur libre.

# Une toute nouvelle vision

La cabine de luxe VisionView™ équipe désormais les gammes T4, T5 et TD5, améliorant encore davantage la famille de tracteurs New Holland destinés à l'élevage de bétail. À lui seul, son nom dit tout : cette cabine réinventée offre une vue à 360 degrés sur la surface de travail. À commencer par ses techniques avancées de simulation de la réalité virtuelle, la cabine VisionView™ a été conçue autour des besoins de l'opérateur. Ses larges surfaces vitrées et son toit entièrement ouvrable transparent offrent une visibilité sans précédent, même lorsque le chargeur est allongé complètement. L'intérieur de la cabine est entièrement empreint du principe d'ergonomie, que ce soit au niveau de l'organisation des commandes sur la console de droite, de l'emplacement de la manette de chargeur parfaitement intégrée, du levier Power Shuttle monté sur la colonne ou de l'ajout d'une colonne de direction réglable avec précision. Bref, la cabine VisionView™ offre un confort de conduite encore jamais égalé.



# Les meilleures options de pre

New Holland sait que les éleveurs de bétail sont très différents les uns des autres et ont des besoins extrêmement spécifiques – raison pour laquelle nous proposons une gamme très vaste de presses à balles, avec un choix d'options Roll-Belt™ plus large que jamais

Tout éleveur de bétail se laisserait facilement aller à penser qu'il est le seul à comprendre les exigences précises de son travail. Mais c'est sans compter que New Holland est à l'écoute de tous ses clients et travaille sans relâche pour satisfaire à leurs besoins, en réalisant la machine qui convient à chaque job. Les chiffres témoignent de notre expérience – pas moins de 230.000 presses à balles à chambre variable ont en effet été mises en service au fil des ans. Ce à quoi il faut également ajouter que la marque New Holland a gagné la confiance des éleveurs de bétail du monde entier. Grâce au développement continu, comme les dernières presses à balles à chambre variable Roll-Belt™ capables de former des balles de 1,5 et 1,8 mètre de diamètre – et de délivrer jusqu'à 20 % de puissance en plus – les agriculteurs savent qu'ils peuvent désormais compter sur des performances supérieures. Les éleveurs de bétail scrutent les machines bleu et jaune, parce qu'ils les savent fiables, robustes et sûres. Par exemple, la gamme de presses à balles à chambre variable Roll-Belt™ est la seule de l'industrie à disposer d'un disjoncteur de sécurité, qui permet de couper toute l'alimentation de la presse. Les opérateurs peuvent travailler avec toute la tranquillité d'esprit voulue, avec la certitude que la presse sera totalement désactivée, par exemple avant un changement de filet. Les presses New Holland ont également été conçues pour faciliter la maintenance régulière,

grâce à de larges portes latérales. Et, comme toujours, elles font sensation dans les champs avec leur style si moderne et distinctif.

### Ramasseur ActiveSweep™

Soucieuse d'offrir une simplicité de passage et une qualité de céréales absolues, en particulier pour manipuler la paille et le foin, New Holland lance le système de ramassage et d'amenée ActiveSweep™. Il a été conçu pour préserver des céréales et des feuilles encore plus longues, en facilitant le passage des récoltes, du ramasseur directement vers la chambre à balles. Le ramasseur ActiveSweep™ utilise un nouvel ameneur/vis à projection à double spire, dans une configuration qui combine l'ameneur et la vis sans fin sur un arbre commun. Afin de garantir un flux efficace et éviter la perte des précieuses céréales, l'ameneur à projection perfectionné ActiveSweep™ prend en charge les récoltes lorsque les dents se soulèvent et amènent le foin ou la paille dans la chambre à balles. Cette dernière a en outre été rapprochée du ramasseur pour réduire le parcours des céréales. Les dents de l'ameneur sont disposées en W, de manière à ce que le flux de céréales éjecté des dents soit dirigé vers la chambre à balles. A tout ceci s'ajoute les racleurs de l'ameneur, spécialement conçus pour être plus robustes, qui empêchent efficacement l'enroulement, les bourrages et les pertes de céréales. Les entraînements de l'ameneur/du ramasseur sont également

protégés à l'aide d'un limiteur à cames en étoile, et les extrémités de la vis s'allongent au-delà de l'ouverture de la chambre à balles, afin d'avoir la certitude que même les côtés de la balle seront parfaitement emballés. Le résultat final ? Une augmentation impressionnante de 20 % de la capacité de ramassage et des balles parfaites. Pour des performances encore plus imposantes, optez pour l'option pare-vent à rouleaux.

### SuperFeed™ et CropCutter™

En proposant deux autres variantes, New Holland offre un système de passage réellement adapté aux besoins particuliers de chaque éleveur de bétail. Les deux versions sont équipées de dents disposées en W, mais elles sont conçues pour fournir des caractéristiques spécifiques qui aideront les éleveurs de bétail à rendre leur travail plus facile et plus efficace. Les modèles à rotor standard SuperFeed™ disposent d'un rotor de 455 mm de diamètre qui maintient un flux élevé, quel que soit le type de céréales, et qui garantit une intégrité absolue des récoltes. Les modèles professionnels CropCutter™ sont dotés de 15 couteaux intégrés, garantissant une finesse de coupe hors pair et un plancher escamotable permettant d'emballer les balles les plus denses. Les options supplémentaires – comme le choix de systèmes à fil uniquement ou de systèmes combinés filet/fil – sont autant d'autres possibilités de personnaliser votre machine.





**NEW HOLLAND  
LE SPÉCIALISTE  
DE L'ÉLEVAGE**

# ssage



## Coup de pouce aux éleveurs de bétail

Les téléchargeurs LM pour service intensif, récemment revisités, constituent pour les éleveurs de bétail un équipement pratique, en raison surtout de l'extension et de la capacité de relevage, de leurs hautes performances et de leur conception ergonomique ultra confortable. Les modèles de téléchargeurs de la gamme – LM 6.32, LM 6.35 Elite, LM 7.35, LM 7.42 Elite et LM 9.35 – ont été mis au point pour offrir des capacités exceptionnelles de manutention du matériel. Les modèles LM standard sont équipés d'une flèche pour service intensif, capable de hauteurs de relevage exceptionnelles et d'une extension flexible et précise : 6,1 mètres sur le modèle LM 6.32, 7 mètres sur le LM 7.35 et 9,1 mètres sur le LM 9.35. Plages de capacité de levage entre 3.200 kg et 4.200 kg. Les téléchargeurs LM standard assurent également une inclinaison de 131 degrés au vidage. Ces modèles peuvent développer une puissance de 121 ch maximum. La transmission Powershift 4x3 assure quant à elle une répartition parfaite des vitesses sur toute la plage de travail, aussi bien pour le transport que pour les tâches les plus rudes. De leur côté, les modèles de téléchargeurs Elite garantissent des performances encore supérieures, allant jusqu'à 143 ch et 140 l/min de capacité hydraulique. Ces téléchargeurs spéciaux présentent une capacité de levage hors pair : le LM6.35 Elite peut soulever jusqu'à 3.500 kg et le LM7.42 Elite, jusqu'à 4.200 kg. Les modèles Elite s'inclinent également sur 142 degrés, afin de pouvoir vider complètement les godets. Ces modèles spéciaux conviennent parfaitement aux opérations de transport, grâce au système d'alignement automatique de la direction et à la transmission Powershift 6x3 avec fonction de changement automatique de la vitesse, qui aide à sélectionner le rapport le plus efficace en vue de réduire la consommation de carburant. Les modèles Elite et standard ont été réétudiés, afin d'améliorer la vitesse et la flexibilité, mais ils ont également été améliorés au niveau du confort d'utilisation. La cabine de la nouvelle gamme LM est en effet plus silencieuse, offre la visibilité la meilleure de sa catégorie et ses commandes sont disposées avec une telle ergonomie que l'utilisation de la machine n'a jamais été aussi facile et aussi simple.

Ceux qui savent optent pour la gamme Roll-Belt™ parce qu'elle répond exactement aux différents besoins des éleveurs de bétail

### Une technologie destinée à prévenir les bourrages

New Holland sait parfaitement que les éleveurs de bétail sont extrêmement occupés et n'ont pas le temps d'arrêter leurs machines pour les débourrer. La technologie DropFloor ultra novatrice a été spécialement mise au point pour empêcher les bourrages et éviter les pertes de temps. Les opérateurs n'ont même pas besoin de quitter

la cabine : il leur suffit d'abaisser le plancher afin de libérer un espace supplémentaire dans la zone d'amenée où de grosses mottes de céréales bloquent le rotor, ce qui évite les bourrages et les temps d'immobilisation prolongés nécessaires pour les dégager.

### Des balles plus denses

Avec son système de densité à double vérin en option, les modèles SuperFeed™ et CropCutter™ Roll-

Belt™ mettent un deuxième vérin de compression hydraulique en action, en vue d'assurer une densité de balles 5 % supérieure à la densité des balles des autres modèles. Les vérins de compression sont montés de part et d'autre de la chambre à balles pour gérer et limiter le taux d'allongement des courroies et garantir ainsi la solidité et la densité uniforme de chaque balle, de manière à faciliter la fermentation et augmenter la valeur nutritionnelle de l'ensilage. Étant donné que les balles formées à l'aide du système de densité à double vérin sont plus sûres et plus faciles à manipuler, les éleveurs de bétail n'ont aucune difficulté à les transporter.



# 50 ans d'excellence

L'usine phare New Holland de Basildon fête cette année son Jubilé d'or d'une manière toute particulière

Le moment est venu pour cette célèbre unité de fabrication de fêter un anniversaire historique. Cette année marque en effet le cinquantenaire du début de la production à l'usine de Basildon, une aventure qui n'a cessé depuis lors de contribuer à l'évolution de la technologie agricole. À cette occasion, New Holland dévoilera deux modèles de tracteurs en série limitée et organisera divers événements afin de remercier nos super clients et nos fantastiques collaborateurs qui ont rendu tous ces succès possibles au fil des ans.

## Une histoire empreinte de fierté

Tout a commencé il y a un demi-siècle, lorsque le choix de l'emplacement du nouveau siège mondial de l'usine de fabrication totalement intégrée de tracteurs Ford s'est porté sur les champs de Basildon. La construction de l'usine a débuté en 1962. Deux ans plus tard, l'usine était complètement opérationnelle et sortait les premiers tracteurs de sa chaîne de production de Basildon le 15 mai 1964. C'était à l'époque l'installation de fabrication de tracteurs la plus moderne d'Europe, avec à son actif la conception,

la production et l'assemblage de tous les composants sur site. La chaîne de production de Basildon a constitué une ressource importante pour l'économie britannique. L'usine exportait par ailleurs la plus grande partie de sa production. Au fil des ans, l'usine s'est vue confier la fabrication de quelques-uns des modèles de tracteurs les plus célèbres et les plus modernes, comme les séries Ford 5000, 7000 et 40. Basildon est devenue en 1991 le siège social mondial de la production des tracteurs New Holland et, depuis lors,

elle refait chaque jour l'histoire de l'agriculture. L'usine de Basildon a ouvert la voie à la technologie agricole, en produisant des tracteurs et des composants novateurs, comme les moteurs PowerStar, mais aussi en développant des caractéristiques exclusives, comme la cabine SuperLux, ainsi que les transmissions Semi Powershift Electro Command™ et ElectroShift. La fin des années 1990 a été marquée par le lancement de la série de tracteurs TS, un modèle de référence pour New Holland, en ce sens qu'il

a été le premier à arborer le style si caractéristique de la marque et le premier aussi à profiter de la technologie antipollution Tier 1. Cette série a été pour New Holland une phase importante dans son engagement permanent en faveur de la réduction de l'impact des machines agricoles sur l'environnement. La gamme TM qui lui a succédé a été la première à proposer une productivité renforcée

grâce à la technologie de la gestion de puissance moteur.

Un centre ultra moderne pour visiteurs est venu compléter l'installation en 2012. Depuis son ouverture officielle au public, il accueille tous les ans près de 2.000 clients, étudiants et autres invités venus du monde entier. Cette même année, l'usine accédait à la qualification « Bronze » du « World Class Manufacturing ».

## Un avenir prometteur

Basildon est actuellement le plus grand constructeur de tracteurs du Royaume-Uni ; l'installation de production moderne emploie plus d'un millier de travailleurs dévoués. Les ingénieurs insufflent ici leur expérience dans le travail de tous les jours, en assemblant les tracteurs T6 et T7 New Holland qui seront utilisés aux quatre coins du globe. « Depuis plus de 50 ans, l'usine





New Holland de Basildon est au cœur de notre branche Tracteurs. Elle produit actuellement des tracteurs de la plage de puissance 120-270 ch, spécialement conçus pour aider les agriculteurs et les entrepreneurs du monde entier à travailler de manière toujours plus productive, plus durable et plus efficace », déclarait Carlo Lambro, Président de la marque New Holland Agriculture. L'usine obéit à des principes stricts de classe mondiale en matière de sécurité, de précision et d'excellence de la production, afin notamment de garantir aux clients un produit de qualité supérieure. À ce titre, il ne fait aucun doute que Basildon restera le leader industriel incontesté de l'avenir. L'installation est également certifiée conforme à la norme ISO 50001 pour la gestion de l'énergie – un signe s'il en est de son engagement et de ses efforts continus en vue de réduire l'impact des procédés de production sur l'environnement.

## Une fête inoubliable

New Holland se devait de célébrer cet anniversaire si important avec panache. Pour commémorer l'anniversaire de

Basildon, divers événements sont organisés tout au long de l'année et tous les modèles fabriqués à Basildon en 2014 sont ornés d'un autocollant spécial cinquantenaire, qui rappelle les lignes élégantes des gammes de tracteurs T6 et T7. À quoi il faut encore ajouter les éditions spéciales 50<sup>e</sup> anniversaire des deux produits phares de l'usine. Les éditions Golden Jubilee des tracteurs T6.160 Auto Command™ et T7.270 Auto Command™ se distinguent par une calandre, une protection d'échappement et un insigne dorés, ainsi qu'un autocollant exclusif « Basildon 50 Years » qui se détache résolument de la couleur bleu minuit métal distinctive. L'intérieur s'embellit d'un riche tapis décoré, ainsi que d'un siège et d'un volant plein cuir. Équipés de l'accoudeur SideWinder™ II, ces modèles sont également disponibles avec un système de guidage automatique IntelliSteer™ entièrement intégré. Tous ces modèles spéciaux pris dans leur ensemble constituent la manière idéale de commémorer cette histoire pleine de fierté de l'usine. Le modèle T7.270 Auto Command™ Golden Jubilee est le tracteur le plus puissant jamais construit dans les murs de l'usine britannique. Ce choix évident

pour les gros agriculteurs et les gros entrepreneurs bénéficie de la technologie de transmission à variation continue à quatre points d'entraînement direct, pour une efficacité mécanique à 100 %. Ce tracteur multi-primé est encore amélioré par la cabine Horizon™ tout confort, la suspension de cabine Comfort Ride™ et la suspension de pont avant Terraglide™.

Le modèle T6.160 Auto Command™ Golden Jubilee est spécialement dédié à une agriculture polyvalente – puissance pour le moissonnage, performance hydraulique extraordinaire et visibilité parfaite pour le liage et le déplacement des balles, contrôle exact de la vitesse pour une alimentation précise, maniabilité hors du commun et bien plus encore. Doté d'un moteur ECOBlue™ SCR, le tracteur se révèle particulièrement économe sur le plan de la consommation de carburant, mais il n'a rien de modeste lorsqu'il s'agit de la puissance de travail. Cette édition spéciale est équipée de la cabine Horizon™. Les tracteurs de la série Golden Jubilee seront particulièrement appréciés, car ils ne seront fabriqués que cette seule et unique année. Alors, n'attendez pas pour commander le vôtre !

## Basildon en chiffres

Bien entendu, les chiffres ne peuvent pas dévoiler tout à eux seuls, mais ils sont une bonne indication des succès réalisés par l'usine de Basildon tout au long de cette histoire si pleine de fierté.

- L'usine célèbre ses 50 ans d'excellence en tracteurs.
- Depuis 1964, Basildon a fabriqué plus de 1,6 million de tracteurs et 3,1 millions de moteurs.
- L'usine peut proposer plus de 10.000 spécifications et configurations différentes de produits.
- 90 % de sa production mondiale sont exportés vers plus de 120 pays du monde entier.
- L'espace visiteurs, qui abrite un auditoire capable d'accueillir 84 personnes, expose la gamme complète de produits New Holland. Près de 2.000 invités visitent chaque année l'installation.



# Grande cérémonie d'ouverture

L'usine de Jesi en Italie vient d'ouvrir ses portes au public et accueille désormais des visiteurs du monde entier dans son tout nouvel espace clients

La cérémonie d'ouverture du nouvel espace clients dévoilé récemment à l'usine Jesi a été un événement réellement grandiose. Plate-forme névralgique de New Holland Agriculture en Italie et centre mondial de production des tracteurs spéciaux et utilitaires, Jesi est une usine importante, toujours bouillonnante d'activité, et mue en permanence par l'énergie du développement technologique. L'usine de Jesi fabrique actuellement la série T4F/N/V, le tracteur sur chenilles TK et les gammes T4, TD5 et T5, des produits qu'elle exporte dans 80 pays du monde. Elle est non seulement efficace – elle produit en effet 110 tracteurs par jour en moyenne – mais également extrêmement flexible, puisqu'elle propose pas moins de 10.000 configurations différentes. Plus de 880 collaborateurs faisant appel aux techniques de fabrication les plus modernes et travaillant dans le respect des normes les plus strictes, veillent à ce que les machines sortent de cette usine, prêtes à redéfinir l'agriculture moderne.

## Clients bienvenus

Le tout nouvel espace clients de Jesi est désormais accessible aux visiteurs. Cet espace fera vivre une expérience unique aux visiteurs, qui pourront découvrir l'histoire de l'usine et ses dernières réalisations. C'est également l'occasion de voir les procédés World Class Manufacturing à l'œuvre

et d'assister en direct à l'assemblage des composants issus des centres de fabrication spécialisés, pour donner vie à des tracteurs Jesi de première classe pour vergers, vignes, exploitations maraîchères, services publics et applications multiples. « Nous sommes impatients d'accueillir les clients New Holland du monde entier dans l'univers spécialisé de production de tracteurs de gamme moyenne ici à Jesi », commentait Carlo Lambro, Président de la marque New Holland Agriculture. « Une initiative qui consolide notre engagement vis-à-vis de l'agriculture spécialisée et met en valeur le travail réalisé à l'usine de Jesi. » D'une superficie d'environ 800 mètres carrés, cette étonnante installation abrite une salle de conférence de 50 places, un salon en mezzanine, une salle de réunion et un espace de vente des articles promotionnels de Jesi. Tout comme les espaces clients de Basildon et de Zedelgem, cette inauguration a pour objectif de renforcer notre relation avec les clients et de proposer aux visiteurs une expérience concrète et captivante de la marque New Holland.

## L'excellence en fabrication

L'installation de Jesi mise sur la toute dernière technologie, afin de garantir une qualité de

fabrication absolue. World Class Manufacturing (WCM) est un procédé qui vise à réduire les déchets et les pertes, à améliorer les normes et les méthodes, mais aussi à impliquer tous les employés dans l'effort d'amélioration continue. WCM s'attache à diminuer la consommation d'énergie et, ce qui est plus important encore, à fabriquer des produits de qualité, aussi fiables que performants. Chaque détail du produit est évalué et peaufiné en permanence – depuis la conception du composant jusqu'à l'assemblage et l'essai du tracteur. Pour gérer un planning de montage extrêmement complexe, en raison de la gamme très vaste des options, des spécifications et des types de modèles, la chaîne de montage optimise automatiquement la distance entre chaque cabine et le tracteur, en fonction de chaque commande individuelle, afin de garantir une flexibilité et une capacité maximales de l'usine. Ces chaînes sont également équipées de patins dynamiques rotatifs qui améliorent l'ergonomie et règlent la hauteur des tracteurs et des cabines en fonction de la taille des ouvriers chargés d'assembler chaque modèle différent. Les chaînes tournent pour pouvoir apporter plus facilement la touche finale spéciale aux machines. L'usine de Jesi a reçu la qualification « Bronze » du « World Class Manufacturing » et vise maintenant la médaille d'argent et d'or dans les prochaines années.



Moderne, efficace, de classe mondiale... l'usine de Jesi donne naissance aux tracteurs spécialisés New Holland à la pointe de l'industrie

## La riche histoire de Jesi

Fondée en 1977, l'usine de Jesi était initialement une unité de fabrication de composants de tracteurs. L'usine a connu une expansion telle que, en 1986, elle s'est mise à fabriquer des tracteurs. Et la production n'a cessé de se développer depuis près de 30 ans. L'usine, qui occupe maintenant une superficie de 64.000 mètres carrés, a produit plus de 670.000 tracteurs, mis en service dans de nombreux pays du monde entier. Elle est désormais reconnue comme le centre d'excellence des tracteurs de 65 ch à 115 ch, et produit les séries TK4000, T4, T4F/N/V, TD5 et T5.



# La différence de capacité s'est révélée déterminante

Au départ, Jan De Wit de l'exploitation agricole De Wit de Dirksland (sud des Pays-Bas) n'avait pas du tout l'intention de remplacer ses 3 moissonneuses-batteuses. A la demande du concessionnaire New Holland ZHE, il a quand même essayé une CX8070. Lorsqu'il s'est rendu compte que cette machine lui offrait 25% de capacité supplémentaire par rapport à son ancienne marque, il a vite changé d'avis

// La moisson est en fait un hobby qui a pris de l'importance au cours des années", explique Jan De Wit.

"En plus du battage en sous-traitance pour des collègues agriculteurs, nous exploitons une ferme de grandes cultures d'une centaine d'hectares, dont plus de 30 ha de froment."

Chaque année, Jan De Wit récolte 550 à 600 hectares pour le compte de fidèles clients.

La grande partie se compose de froment, tandis que près de 50 ha de graminées sont également récoltés.

Jan De Wit disposait de trois types différents de moissonneuses, jusqu'à ce qu'il fasse connaissance de la New Holland CX8070.

"Honnêtement, nous ne pensions pas investir directement, mais la CX8070 offrait plus de 25% de capacité en plus par rapport à un modèle équivalent de mon ancienne marque. Le choix était alors vite fait !" souligne Jan, qui a ensuite investi dans pas moins de 3 nouvelles moissonneuses CX8070, achetées chez le concessionnaire ZHE.

## Barre de coupe Varifeed, guidage automatique par GPS et chenilles

Le rayon d'action de De Wit s'étend sur toute l'île néerlandaise de Goeree-Overflakkee, où le nombre de moissonneuses-batteuses New Holland est déjà important.

"Afin de nous différencier de la concurrence, nous avons équipé l'une de nos CX d'une barre de coupe Varifeed. De plus, comme nos tracteurs étaient déjà équipés du gps RTK, nous avons également équipé cette CX avec le guidage de précision."

Comme en 2013, les CX n'étaient pas encore disponibles avec des chenilles en montage direct d'usine, monsieur De Wit a opté pour des chenilles Zuidberg Tracks, spécialement développées pour les New Holland CX.

## "Le service offert par ZHE est super"

Jan conduit lui-même la CX la mieux équipée. "Moissonner au volant de cette machine est vraiment fantastique !", souligne-t-il. "La CX8070 est une machine maniable et de grande capacité." Les chauffeurs des deux autres moissonneuses sont également très satisfaits de la facilité d'utilisation et de la capacité des CX8070. Jan De Wit est par ailleurs impressionné



Wilko van Dam – DigiDamco Fotografie

par le service de son concessionnaire : "Le service offert par ZHE est vraiment super.

C'est l'une des raisons pour lesquelles nous pensons que nous pourrions continuer à assurer

un travail de haute qualité et de grande capacité à nos clients au cours des prochaines années."



Wilko van Dam – DigiDamco Fotografie

# Anvers: un maillon incontournable pour les tracteurs depuis 50 ans

Le 22 avril dernier, New Holland Tractor fêtait le 50<sup>e</sup> anniversaire du premier tracteur Ford produit dans cette usine située dans le port d'Anvers. Depuis 1996, l'usine s'est spécialisée dans la production de transmissions et d'essieux arrière. Elle est donc un maillon incontournable, tant au propre qu'au figuré. Au niveau des transmissions, les modèles AutoCommand à variation continue gagnent de plus en plus en importance

Luc Thysen, le manager de l'usine est particulièrement fier de ce 50<sup>e</sup> anniversaire, et a tenu à souligner que cette prestation est celle de tous ses collaborateurs : "C'est avant tout une fête pour notre fantastique équipe, qui compte plus de 1.000 personnes, et qui s'affaire jour après jour à produire des transmissions pour les usines du groupe et les utilisateurs finaux." Le représentant de la ministre De Coninck a déclaré : "La force d'une entreprise telle que New Holland Tractor réside dans la collaboration. La collaboration des dirigeants de l'entreprise avec tous les travailleurs, afin de fournir un produit de très haute qualité. Mais également la collaboration avec les autorités, ainsi que les partenaires sociaux et économiques. Le niveau de formation des collaborateurs, la qualité de leur travail et leur motivation permettent de faire la différence. Bien entendu, une entreprise qui veut réaliser des prestations de haut niveau doit également être dirigée suivant une vision claire. C'est en travaillant ensemble qu'il est possible de déplacer des montagnes. C'est en avançant dans la même direction qu'il est possible d'atteindre le sommet. Et c'est ce que l'on observe ici."

## Près de 85 années d'activité à Anvers

L'histoire de l'usine d'Anvers remonte à près de 85 ans, lorsqu'en 1930, l'usine débute l'assemblage de

voitures de la marque Ford. Bart De Wever, le bourgmestre d'Anvers, à ce propos : "Le fait que des entreprises comme New Holland Tractor et ses prédécesseurs soient des valeurs sûres depuis plus de 80 ans dans la zone portuaire et continuent à réaliser d'importants investissements sur le site tout en garantissant un travail de qualité et bien payé à plus de mille personnes originaires de notre ville et de notre région n'est pas une sinécure." Depuis 1964, New Holland Tractor Anvers se concentre sur la production de tracteurs, dont les séries 2000 – 7000 bien connues. Plus tard, les modèles TW et les tractopelles TLB sont également sorties de ses chaînes de montage. Après la construction de Plant II en 1972 et la fusion de Ford New Holland et Fiat Agri pour former New Holland en 1991, l'usine s'est spécialisée dans la production de transmissions en 1996. Depuis 2002, elle construit les transmissions des anciens TSA, mais aussi des actuels T6 et de leurs grands frères, les T7. Les tracteurs de la gamme T6 ont une puissance comprise entre 100 et 175 ch, tandis que les T7 développent de 125 à 270 ch. Depuis 2009, le site d'Anvers produit également les transmissions Auto Command à variation continue. En juin 2013, l'usine a écrit une nouvelle page de son histoire. Elle a en effet reçu une médaille de bronze pour

le World Class Manufacturing (WCM). C'est la preuve que non seulement le produit, mais également le processus de production sont particulièrement innovants et de haute technologie.

## Sécurité, qualité et compétitivité

La sécurité des travailleurs et des visiteurs au sein de l'usine est une des plus grandes priorités. C'est ainsi que tous les visiteurs reçoivent un guide de sécurité et des

vêtements de sécurité avant de visiter la production. Tom Verbaeten a commencé sa carrière à Anvers et est à présent responsable de 13 usines en Europe, ainsi que du programme mondial WCM : "En 2013, nous avons enregistré un recul de 33% des accidents dans nos usines grâce au WCM." Lorsqu'on lui demande quel est le plus grand défi pour l'avenir, Luc Thysen répond directement la compétitivité. "Je veux parler de la compétitivité que nous garantissons grâce à un très haut niveau de qualité et des collaborateurs compétents.

Pour nous, investir dans notre personnel est d'une importance capitale." Un des instruments qui permet de garantir la qualité est le concept japonais POKA-YOKE qui a pour mission de prévenir les erreurs involontaires. Un exemple concret à ce niveau est une clé USB qui ne peut être branchée que d'une seule façon. Jusqu'à présent, le site d'Anvers a déjà appliqué des centaines de POKA-YOKE. "Depuis 2009, nous constatons une croissance continue des volumes, et en 2014, nous allons produire 50% de transmissions de plus qu'en 2009, ce qui va

nous permettre de réaliser le 2<sup>e</sup> plus gros chiffre d'affaires de la dernière décennie", conclut Luc Thysen, le Plant Manager.

### Quelques chiffres pour New Holland Tractor Anvers

1. Superficie : 208.000 m<sup>2</sup> de terrain, 76.000 m<sup>2</sup> de bâtiments
2. Nombre de collaborateurs : plus de 1.000



# Transformer un T7 en niveleuse

Ce T7 est incontestablement un exemplaire rare. Cependant, vous avez de grandes chances de croiser un jour ou l'autre cette niveleuse T7 de la société Schuiteman Graderwerken dans la région du Veluwe, aux Pays-Bas

C'est en effet la principale région dans laquelle ce tracteur New Holland unique et spécial est utilisé. Evert Schuiteman, le propriétaire de cette entreprise d'Elspeet, possède pas moins de trois niveleuses New Holland : un TD90D, un TM120 et depuis le mois de mai, ce T7.170. M. Schuiteman travaille pour différents clients, dont le service de gestion des forêts de l'état, le domaine royal Het Loo et le ministère de la Défense. Ce ministère représente même pas moins de 60% de sa charge de travail.

## Transformer un tracteur est plus avantageux financièrement

Evert Schuiteman s'est lancé dans les travaux

de nivellement après que son employeur se soit vu obligé de cesser ses activités, au milieu des années '90. Comme il était persuadé que transformer un tracteur agricole était une meilleure solution technique et économique par rapport à l'achat d'une niveleuse spécialisée, il a tout d'abord acheté un Case d'occasion sur lequel était montée une lame niveleuse. Peu après, il a décidé d'équiper un nouveau New Holland TM115 d'une lame niveleuse. Tout comme maintenant, la transformation du tracteur a été réalisée par la société Bos Konstruktie en Machinebouw de Bolsward, spécialisée dans ce domaine depuis 15 ans. Son intuition ne lui a pas fait faux bond, car le TM 115 transformé s'est révélé être une machine idéale. Autant de raisons d'opter à chaque changement

et rajeunissement de machine pour un tracteur New Holland provenant du concessionnaire Van Engelen de Nunspeet et transformé par Bos. La niveleuse T7 offre plusieurs avantages par rapport à une niveleuse spécialisée. "Tout d'abord, l'investissement est moins onéreux", souligne M. Schuiteman. "Ensuite, la consommation de carburant est sensiblement plus faible et un autre grand avantage est la vitesse de transport plus élevée, qui atteint 50 km/h. Sans oublier que je peux utiliser le relevage pour emmener d'autres outils, ce qui n'est pas possible avec une niveleuse spécialisée."

## Plus de 25 années d'expérience

Cela fait plus de 25 ans que l'on peut régulièrement apercevoir les niveleuses

bleues New Holland de Schuiteman sur les chemins forestiers et les terrains de la défense du Veluwe. La lame niveleuse de 3,5 mètres de large placée sous le T7 se commande entièrement hydrauliquement, suivant un angle de 40° vers la gauche et vers la droite. Le relevage est commandé indépendamment à gauche et à droite. La qualité est entretemps devenue l'image de marque d'Evert Schuiteman. Pour ce faire, il a même fait l'impasse sur la suspension du pont avant afin d'éviter que la lame niveleuse ne 'danse'. Depuis la cabine, la visibilité sur la lame est excellente, ce qui est crucial pour qu'Evert Schuiteman puisse effectuer un travail de qualité. "Chaque chemin est nivelé au minimum trois fois. Cela permet de remplir correctement les trous et de parfaire l'inclinaison du sol."

Cela fait des années que M. Schuiteman travaille pour la Défense et nivelle tous leurs chemins pour les tanks et passages coupe-feu, soit plus de 3.500 km sur base annuelle ! Le nivellement des chemins pour les tanks permet de minimiser l'usure des chenilles de ces derniers. La nécessité de niveler s'explique aussi par le fait que les véhicules de pompiers doivent pouvoir passer facilement afin d'éteindre les débuts d'incendie causés par les exercices de tir. Le passage des tanks est source d'une importante charge de travail pour la niveleuse, car les ornières formées dans ce sol sableux ont souvent une profondeur de 50, voire 60 cm. Un planning strict en concertation avec le département de la Défense permet d'éviter que M. Schuiteman et son T7 ne deviennent eux-mêmes la cible des exercices de tir !

La qualité est entretemps devenue l'image de marque d'Evert Schuiteman



# ALLEZ DROIT ! À L'EFFICACITÉ



## RTK NEW HOLLAND TOUJOURS PRÉCISE, DROITE ET EFFICACE

- **Absence de chevauchement** : travail avec une précision d'1 à 2 cm, jour et nuit.
- **Fiable** : la plus grande sûreté de signal.
- **Couverture totale** : couverture nationale dans tout le pays.
- **Moins de stress** : conduite confortable grâce au système de guidage GPS.
- **Economie de coûts** : moins de carburant, semis et arrosages plus efficaces.

### En outre:

- **€30/ch de réduction** (sur la puissance maxi avec surpuissance telle qu'inscrite sur le capot).

À L'ACHAT D'UN TRACTEUR T6 AUTO COMMAND  
OU T7 D'USINE

**50% DE RÉDUCTION**

VOTRE SYSTÈME RTK ENTIÈREMENT ÉQUIPÉ  
AU PRIX DE €9.000\* AU LIEU DE €18.000,  
SANS AUCUN AUTRE FRAIS

\* Sur base d'un écran IntelliView™ IV (uniquement sur de nouvelles commandes).

# PLM à l'œuvre

De vrais agriculteurs nous révèlent ce que les systèmes de gestion précise des sols (PLM) apportent dans leur travail



## Le système PLM peut également devenir réalité pour votre exploitation agricole

Les systèmes d'agriculture de précision ne sont pas un rêve, ils peuvent devenir réalité pour votre exploitation agricole. Les sœurs Van Pagée ont choisi de travailler ensemble avec un autre agriculteur pour économiser sur l'assurance, les nouveaux achats, le stockage et la maintenance. « Ce qui signifie que vous rentabilisez plus rapidement vos investissements, tout en partageant vos connaissances et votre expérience », expliquait Annelies. « Notre mot d'ordre : 1+1=3. »

« Je suis extrêmement contente d'avoir pris cette décision... et je ne pourrais jamais m'en passer ! »

Anne et Annelies Van Pagée s'occupaient déjà activement d'agriculture depuis 2002, lorsqu'elles ont repris la ferme familiale en 2008. Elles se sont associées à Simon Breure, un fermier voisin, pour travailler près de 245 hectares de terre dédiés principalement à la culture des pommes de terre, des oignons, des betteraves sucrières, du blé d'hiver et de la chicorée. Ils possèdent cinq tracteurs New Holland au total et, en 2011, ils ont décidé d'investir dans quelques systèmes d'agriculture de précision New Holland. Ils les ont essayés et voici ce qu'ils ont à en dire.

### Quelles machines avez-vous équipées de systèmes GPS ?

« Au printemps 2011, nous avons équipé nos tracteurs T6070 et T7030AC de systèmes GPS Autopilot™ sur RTK. Nous avons acheté une charrue à soc à cinq versoirs, équipée d'un contrôleur de largeur de coupe commandé par GPS. Nous utilisons également une bineuse interligne commandée par GPS. Depuis 2012, j'effectue moi-même les travaux de nivelage à l'aide du GPS Field Level II. »

### Pour vous, quels sont les principaux avantages du système GPS New Holland ?

« Il y en a tellement mais, pour moi, le plus gros avantage,

c'est que le GPS facilite le travail et rend tout plus facile et plus efficace. Grâce au système d'agriculture de précision New Holland, nous ne devons plus nous concentrer pour rester en ligne droite ou maintenir une certaine distance pendant la plantation, et nous n'avons pas non plus peur d'endommager les céréales, nous pouvons faire attention à la tâche en cours. Auparavant, je devais rester des heures assise dans la même position, en me concentrant pour rester en ligne droite, mais maintenant, je suis nettement plus détendue dans le tracteur. Cela me permet de travailler de plus longues journées, même dans le noir s'il le faut, ce qui ne m'empêche pas de descendre du tracteur et de passer une bonne soirée. Il est important de faire remarquer que j'éprouve également une plus grande satisfaction au travail. Le GPS Autopilot™ est indispensable au labourage,

parce qu'il maintient le tracteur en marche à la même distance du sillon. »

### Y a-t-il un avenir possible sans GPS ?

« C'est vrai, les agriculteurs ont travaillé sans GPS pendant des centaines d'années, mais aujourd'hui je ne pourrais plus m'en passer. Je suis très contente d'avoir pris cette initiative il y a deux ans ; c'est un grand pas en avant vers le futur et poursuivre dans cette voie ne peut être que bénéfique pour nos activités. »

### Pourquoi avoir opté pour une niveleuse contrôlée par GPS ?

« Ces dernières années, les champs ont été dévastés par des pluies de plus en plus fortes, si bien que la gestion de l'eau joue un rôle toujours

plus important. Il est devenu essentiel d'investir dans un bon système de drainage et de niveler les terres. Dès le début du processus, notre module de nivelage nous permet de mesurer la hauteur nécessaire à la parcelle et le programme nous calcule ensuite les meilleurs paramètres possibles, afin de n'évacuer qu'un minimum de terre. La niveleuse guidée par GPS tient compte des contours du terrain et, de plus, j'ai la certitude que les conditions météorologiques n'ont aucune influence sur sa précision ... Ce qui m'offre la perspective d'une économie de carburant et de temps ! »

### Pourquoi avoir opté pour des systèmes GPS qui utilisent des signaux RTK ?

« Je n'ai jamais eu aucun doute à ce sujet. Avec le

RTK, vous obtenez une précision allant jusqu'à 2 cm, alors que le VRS n'offre une précision que de 3-4 cm. Le puissant signal RTK fonctionne également à la perfection et le réseau New Holland couvre l'intégralité du pays. »

# L'avenir de l'agriculteur

Grâce au système PLM® Connect novateur de New Holland, l'avenir de l'agriculture est déjà entre vos mains. Les gestionnaires d'exploitations agricoles peuvent surveiller le travail en cours et prendre des décisions opportunes en temps réel, n'importe où, n'importe quand

La technologie New Holland est la première à permettre aux gestionnaires d'exploitations agricoles et aux entrepreneurs d'évoluer au même rythme que le secteur. Le système PLM Connect révolutionnaire met en effet à leur disposition les toutes dernières informations dont ils ont besoin pour prendre des décisions rapides qui influenceront le progrès et la rentabilité de leurs activités. Cette technologie permet de venir à bout d'une tâche

en apparence impossible, celle de se trouver à plusieurs endroits en même temps, ce en offrant aux gestionnaires le pouvoir futuriste de se trouver virtuellement dans tous les champs à la fois.

## Comment fonctionne ce système ?

Suite à une vaste enquête internationale menée auprès de ses clients, New Holland a développé son système PLM Connect afin d'aider

Les responsables d'exploitations de toutes tailles se fondent sur les informations liées à chaque machine travaillant au champ pour prendre des décisions importantes pour réaliser leur objectif d'accroître leur productivité. PLM Connect permet aux exploitants de contacter immédiatement l'opérateur ou de modifier les paramètres de la machine depuis leur bureau, s'ils constatent des changements au niveau de la qualité de la récolte ou de la productivité du tracteur. Les avantages sont quasi infinis – économie de temps et de carburant, diminution des durées d'immobilisation des

## Du champ au bureau

Il est certain que les opérateurs ne dévieront jamais des rangs, grâce à l'afficheur en cabine qui permet de consulter les paramètres clés et de communiquer avec l'exploitation agricole. Depuis leur bureau, les exploitants se servent ensuite du système PLM Connect Data Transfer pour afficher les données de fonctionnement de chaque machine via le portail en ligne, très facile à utiliser. Le tableau de bord virtuel permet également aux agriculteurs de surveiller les paramètres de fonctionnement clés et d'observer la progression

le mieux. Avec la technologie mobile de PLM Connect Data Transfer, vous aurez la certitude de rester en contact constant avec les machines – 24 heures sur 24, 365 jours par an – et pas seulement depuis le confort de votre bureau. Vous pouvez surveiller les machines et communiquer avec les opérateurs, partout où vous avez une connexion Internet, même sur la route.

## Quel est le package adapté à votre exploitation agricole ?

Pour trouver le système télématique le mieux adapté

cartographie et de surveillance des véhicules, vous gardez toujours un œil sur vos champs et tirez ainsi le meilleur parti de vos terres. Les données fournies permettent de comparer et d'opposer les résultats de différents champs et différents opérateurs, de manière à vous assurer à implémenter les meilleures pratiques dans toute votre exploitation. Avec PLM Connect Essential, vous pourrez être sûr que tout va bien et que chaque tracteur se trouve au bon endroit, au bon moment, même lorsque vous n'êtes pas à la ferme. La technologie de barrière géographique transmet une alarme dès

Maximisez le potentiel de vos terres, analysez la productivité de votre parc et optimisez la rentabilité de votre exploitation – le tout grâce à PLM Connect

les agriculteurs et entrepreneurs, tous types confondus, à gérer directement leurs activités, avec toute la précision et toute la facilité voulues. PLM Connect se sert de la technologie de téléphonie mobile pour transmettre des informations actualisées dynamiques instantanément à partir de chacune des machines en activité sur les champs vers un portail Internet, où elles peuvent être visualisées et analysées. Résultat : plus besoin de se rendre à chaque machine, pour y échanger des clés USB et des cartes de données.

machines et amélioration de la capacité à réagir instantanément aux changements de condition. Ce système offre la flexibilité dont les exploitants ont besoin pour choisir les machines les plus performantes pour eux et leurs affaires. PLM Connect est parfaitement compatible avec toutes les marques de machines et d'outils, ainsi qu'avec des équipements plus anciens. La seule exigence est une alimentation 12V : il suffit de brancher l'appareil et de vous mettre à organiser votre parc de machines le plus efficacement possible.

des véhicules en temps réel. En disposant des bonnes informations au bon moment, vous pourrez programmer la prochaine opération en fonction de l'emplacement actuel des machines, même si elles se trouvent à des centaines de kilomètres les unes des autres, et vous minimiserez ainsi les temps d'immobilisation et la consommation de carburant. De plus, des alertes et des rappels concernant les échéances des prochains entretiens vous aideront à programmer ces opérations au moment qui vous convient

à votre exploitation agricole ou votre entreprise agroalimentaire, vous aurez le choix entre PLM Connect Essential et PLM Connect Professional. PLM Connect Essential convient aux petites et moyennes exploitations soucieuses de maximiser leur productivité et de gérer leurs coûts. Ce système est flexible, fonctionne parfaitement avec des parcs de machines et d'outils de plusieurs marques, et même avec des véhicules plus anciens. Avec les options de

lors qu'une machine sort de son périmètre prédéfini. Les utilisateurs peuvent également recevoir des alertes si les machines ne reviennent pas ou si elles enfrennent certains interdits prédéfinis. Les gestionnaires de grosses exploitations agricoles ou de grosses entreprises agroalimentaires doivent surveiller plusieurs machines à la fois et traiter toute une série de tâches, sans pour autant sacrifier à la précision, qui est indispensable à la rentabilité du travail. C'est pourquoi New Holland



# ulture

a créé PLM Connect Professional, un système capable de fournir des informations importantes détaillées sur chaque machine du parc, quelque soit la distance à laquelle elle se trouve. Parfaitement adapté aux machines New Holland, ce système ne se contente pas de transmettre directement des informations opérationnelles au bureau de l'exploitation, elle facilite également la modification à distance des paramètres des machines. De plus, PLM Connect Professional offre aux exploitants la possibilité de communiquer en temps réel avec les opérateurs, en leur transmettant des données et des instructions

pour augmenter la sécurité et l'efficacité au travail. Grâce au portail Internet, vous pourrez comparer avec précision la performance de plusieurs machines, afin de garantir l'emploi des réglages les plus efficaces dans l'ensemble du parc, en contrôlant la manière dont les différents opérateurs utilisent les machines et en réduisant les coûts d'exploitation généraux. Les données vous aideront également à gérer les factures, en mettant à votre disposition des renseignements sur les coûts d'exploitation de chaque champ et de chaque client.



## Une assistance fiable à chaque étape

Votre investissement est d'une très grande importance pour vous et c'est pourquoi nous voulons avoir la certitude que, dès le départ, vous exploiterez au maximum les possibilités de votre logiciel PLM Connect.

Les concessionnaires PLM agréés sont à votre disposition pour vous aider à choisir le kit PLM le mieux adapté à votre exploitation agricole ou votre entreprise agroalimentaire et à vous mettre à la tâche le plus rapidement possible. Sans oublier que New Holland est à votre service 24 heures sur 24, 365 jours par an, pour vous fournir informations, assistance et solutions rapides. Des techniciens hautement qualifiés sont prêts à se rendre dans votre exploitation pour vérifier que votre système fonctionne à la perfection.

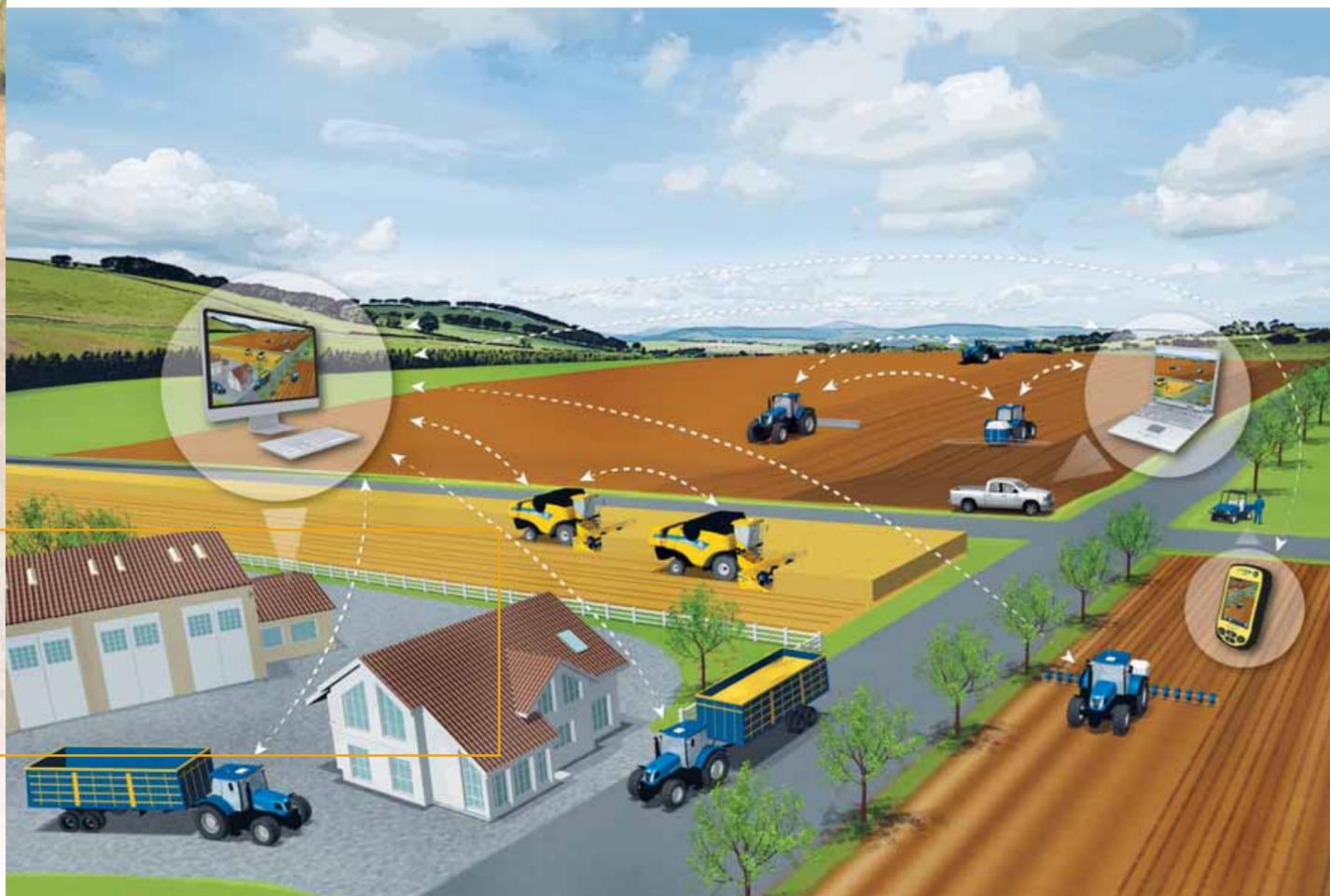
L'assistance Clientèle PLM répondra à toutes vos questions concernant votre package, même en dehors des heures de service. Il vous suffira alors d'appeler le service d'assistance téléphonique gratuit.

Et pour vous aider à manier le logiciel comme un professionnel ou à peaufiner vos talents d'utilisateur, New Holland propose également un cours de formation PLM pour utilisateurs finals.



Les gestionnaires auront le sentiment de se trouver partout à la fois

# PLM CONNECT



# Votre produit en quel

New Holland vous invite à essayer un nouvel outil en ligne qui vous permet de choisir votre modèle et ses options en quelques simples mouvements. L'outil configurera ensuite le modèle qui répond exactement à vos besoins, en révélant son prix

Le nouveau configurateur Web New Holland est désormais disponible en ligne : vous avez le choix entre des dizaines de modèles et des centaines d'options. Quelles que soient vos exigences, prenez le temps de bien y réfléchir. De chez vous, où de n'importe où, 24 heures sur 24, 7 jours par semaine, vous avez la possibilité de sélectionner le modèle qui vous convient le mieux et de le personnaliser en ligne en fonction de vos préférences. Vous pouvez configurer tous les véhicules que vous souhaitez, voir immédiatement leurs prix, trouver le concessionnaire le plus proche de chez vous et transférer votre sélection – le tout en seulement quelques clics, avec l'aide d'une interface simple et intuitive.

## L'innovation technologique, aussi en ligne

New Holland sait parfaitement que ses clients ont besoin de clarté et de certitude, qu'ils sont naturellement orientés innovation, ce qui a incité l'entreprise à lancer un configurateur en ligne interactif complet. Il regroupe tous les produits des différents secteurs, comme les tracteurs, les moissonneuses-batteuses, les machines à vendanger, les engins forestiers et autres machines agricoles spécialisées, tout en proposant des fonctions pour calculer le prix et contacter les concessionnaires, le tout sur un seul site Internet. « Aujourd'hui, les clients se concentrent sur leur propre gamme d'activités et souhaitent personnaliser leurs

machines en fonction de leurs besoins particuliers. Et ils veulent savoir combien cela va leur coûter exactement », commentait Lars Skjoldager Sørensen, Responsable Marketing et Communication de la zone EMEA. « Nous avons écouté pendant longtemps, et avec beaucoup d'attention, ce que nos clients et nos concessionnaires avaient à nous dire. Nous avons ensuite décidé d'en faire un outil puissant qui puisse satisfaire à leurs exigences précises. Les clients pourront ainsi examiner toutes les options disponibles et établir une relation mieux informée et plus satisfaisante avec leur concessionnaire local New Holland. »

## Une convivialité maximale

Le configurateur vous permet

WELCOME TO THE

NEW HOLLAND CONFIGURATOR

d'afficher tous les produits disponibles dans le segment de marché que vous avez sélectionné. L'interface intuitive vous guide selon un ordre très facile à suivre, en commençant par le choix du segment de produit qui vous intéresse



## Nouvel outil de lecture pour l'agriculteur

Grâce à la nouvelle application New Holland, vous pouvez regrouper tous les types de nouvelles qui vous intéressent dans un seul espace en ligne

New Holland propose cette nouvelle application, du nom de « Farming News by New Holland Agriculture », aux agriculteurs qui possèdent des tablettes iPad et Android. Elle s'adresse spécialement à ceux qui souhaitent se tenir au courant de toutes les actualités dans le domaine de l'agriculture et des affaires courantes, des activités de leurs amis sur les médias sociaux, ainsi que de tout ce qui touche à leurs intérêts personnels ou à leurs hobbies. Cette application constitue un outil de lecture très facile des nouvelles sélectionnées pour vous par New Holland parmi les principales publications agricoles, les dernières actualités du secteur, les cours boursiers, les informations et les directives de l'UE. Mais vous pourrez bien entendu y ajouter également vos sites Internet favoris et partager des informations via les réseaux sociaux ou par courriel. Des études récentes ont démontré que 95 % des Européens se servent d'agrégateurs de nouvelles pour se tenir informés. Les agriculteurs peuvent désormais utiliser cette application spécialement conçue à leur intention pour connaître les dernières nouveautés et les problèmes qui affectent leurs activités quotidiennes. Avant de développer cet agrégateur de nouvelles spécial, New Holland s'est livrée à des préparations minutieuses pour classifier et organiser les flux RSS, de manière à créer un logiciel aussi proche que possible des besoins de ses utilisateurs. Par la suite, elle n'a pas non plus ménagé ses efforts pour rendre les graphiques d'interface très attrayants. Comme à son habitude quand elle propose une technologie novatrice et accessible, New Holland n'oublie jamais l'importance d'un bon design ! L'application est actuellement disponible sur le marché britannique, mais des versions seront très prochainement élaborées pour d'autres pays de la galaxie New Holland. Téléchargez-la sur AppStore ou Google Play.

Vérifiez toutes les applications New Holland à l'aide de ce **code QR**



# ques clics



– par exemple, moissonneuses-batteuses ou tracteurs – avant de passer à la sélection de la gamme et, enfin, du modèle spécifique. La page relative au modèle particulier propose une série de menus déroulants concernant les moteurs, le système hydraulique, la cabine, etc., où vous pourrez vérifier les options disponibles et finalement décider de ce qui vous convient le mieux. Cette section vous permet de sélectionner différents produits. Vous pouvez soit choisir les options une à une, soit opter pour un des packages élaborés par New Holland sur

la base des applications les plus fréquemment sollicitées. Pour certains types de modèles, le configurateur vous indiquera quels sont les produits compatibles. Le système soumet alors vos choix finals à un contrôle de faisabilité, de manière à ce que vous ayez la certitude que la configuration que vous avez choisie est bien valide.

## Un outil toujours prêt à votre service

Le configurateur Internet vous permet de personnaliser votre modèle chaque fois que vous le souhaitez. Grâce à sa compatibilité tablette, vous pouvez le faire de n'importe où. Une fois que vous aurez arrêté le choix de votre produit personnalisé, l'outil localisera le concessionnaire le plus proche de chez vous et lui

transmettra votre configuration par courriel. Le concessionnaire reprendra ensuite contact avec vous pour discuter de la manière dont vous souhaitez procéder. Le système vous transférera également le même courriel, en reprenant toutes les spécifications et tous les détails des prix, de façon à ce que vous puissiez les consulter par la suite. Enfin, le système vous permet d'indiquer si vous souhaitez proposer un échange, afin que le concessionnaire puisse prendre cette possibilité en compte dès le départ. Vous pouvez accéder au configurateur depuis la page d'accueil du site Internet New Holland ou depuis ses pages Produits individuelles. Cet outil est actuellement disponible en Italie et en Amérique du Nord. Des versions pour d'autres marchés européens seront prochainement disponibles en ligne.



Le configurateur est disponible à l'adresse Internet suivante :

<http://www.newholland.com/it>



Vous souhaitez en savoir plus ? Regardez la vidéo à l'adresse suivante :

<http://www.youtube.com/watch?v=ns6tg4Qv8Qs>

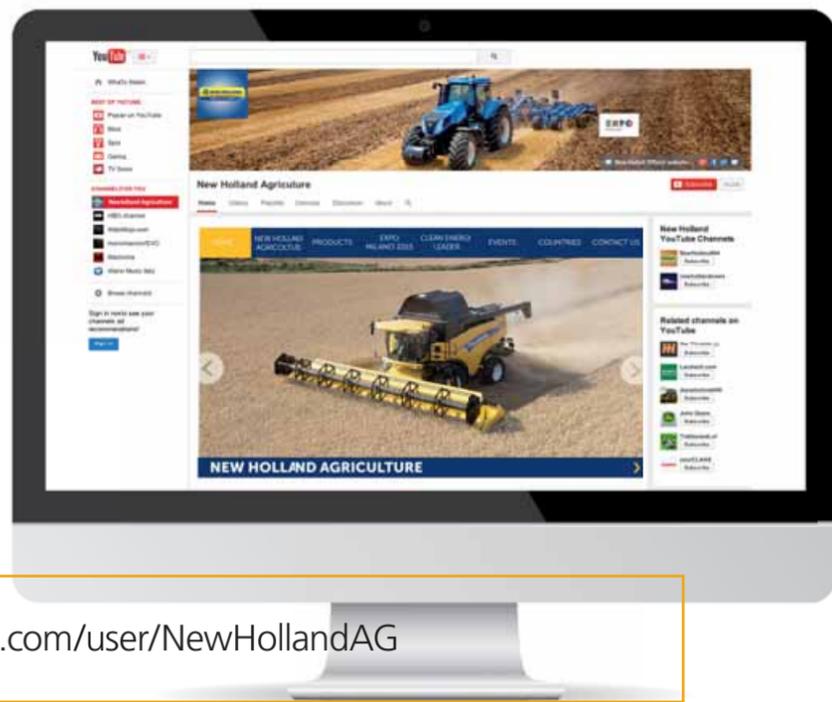
## Une expérience améliorée de la vidéo : New Holland lance son canal YouTube entièrement remanié

La vidéo est un moyen sensationnel pour se connecter avec les utilisateurs. Elle peut raconter une histoire, comme aucun mot ni aucune image statique ne le feraient

New Holland Agriculture offre une expérience visuelle absolument rafraîchissante à tous les enthousiastes de la marque sur son canal YouTube officiel – sous la forme d'une page entièrement remaniée, regorgeant de toute une série de nouvelles fonctions. Depuis le début de sa présence sur YouTube en 2008, le canal officiel New Holland Agriculture n'a cessé de s'étoffer, pour passer à plus de 250 vidéos téléchargées et 7 millions de vues. Mais au cours des six dernières années, YouTube est passé du statut de référentiel vidéo à celui de radiodiffusion. Soucieuse de rester à l'avant-garde

du secteur numérique, New Holland Agriculture a décidé de faire un pas de plus dans sa stratégie de vidéo en ligne et de réorganiser le canal de sa marque pour refléter ce changement. Désormais, le canal YouTube New Holland Agriculture peut orienter plus rapidement les internautes vers le contenu qui les intéresse, ce d'une manière plus interactive mais aussi plus engageante. De plus, tous les flux des médias sociaux New Holland sont regroupés en un seul espace, où les fans pourront cliquer pour consulter toutes les actualités de la marque. Des liens et des playlists propres à chaque pays permettront également aux internautes

de trouver le concessionnaire New Holland le plus proche de chez eux et de prendre contact avec la marque. En plus des derniers chargements, la page d'accueil propose cinq zones principales de contenu vidéo et des sous-menus spécifiques pour aider les utilisateurs à accéder aux informations détaillées qu'ils recherchent. Les internautes pourront aussi explorer facilement le canal grâce à un menu principal traditionnel, qui leur offrira une expérience d'une convivialité absolue.



<https://www.youtube.com/user/NewHollandAG>

• IVECO •

## Troisième génération de Daily



Le véhicule favori traditionnel plus performant que jamais avec ses améliorations révolutionnaires

La troisième génération de l'Iveco Daily, le véhicule préféré des exploitants professionnels de sociétés de transport, vient tout juste d'être révélée au public. Le véhicule conserve sa structure classique de cadre de châssis en échelle qui, depuis 35 ans, connaît un succès sans faille grâce à sa réputation de robustesse, de flexibilité et de grande longévité. En revanche, l'extérieur a subi un lifting pour lui donner un look plus moderne, plus jeune. Le nouveau Daily affiche fièrement la meilleure performance de sa catégorie et assure une diminution de la consommation de carburant de plus de 5 % par rapport à la génération précédente. Avec ses volumes de chargement optimisés, le van des nouveaux modèles de 20 et 18 m<sup>3</sup> offre également une capacité hors pair, tandis que le modèle de 11 m<sup>3</sup> est le meilleur de sa catégorie au plan de la capacité de stockage. Des caractéristiques conceptuelles et des composants novateurs ont été ajoutés afin de renforcer la maniabilité, d'améliorer le contrôle du véhicule et de simplifier les opérations. La cabine a été entièrement remaniée dans l'esprit confort. Elle se caractérise désormais par une meilleure insonorisation, un système de climatisation plus efficace et une ergonomie avancée, pour ajouter au plaisir de la conduite.

• NEW HOLLAND •

## Éducation des experts en production alimentaire



New Holland est fière d'être un partenaire stratégique de l'Université des Sciences gastronomiques de Pollenzo (Italie) – la première au monde à proposer un cours en sciences gastronomiques. New Holland fournira à la communauté universitaire les toutes dernières informations concernant les pratiques d'agriculture durable et l'utilisation de la mécanisation agricole pour une production alimentaire de qualité. La collaboration prévoit des conférences et des visites pédagogiques afin d'offrir aux étudiants une expérience de première main de l'agriculture durable. Grâce à ce partenariat, le savoir-faire de haut niveau de New Holland en matière d'agronomie deviendra partie intégrante de l'éducation des gastronomes de demain. Les gastronomes sont experts dans le processus de production alimentaire – du champ au produit fini – et particulièrement curieux de la durabilité sociale et environnementale – ne rechignant jamais à travailler dans des exploitations agricoles de différentes tailles ou avec des détaillants et des équipes de communication de l'industrie alimentaire. Leur rôle est crucial, en ce sens qu'ils informent les consommateurs et influencent leurs décisions en diffusant leurs connaissances en la matière.

New Holland s'est associée avec l'Université des Sciences gastronomiques de Pollenzo (Italie) pour examiner la manière de former les futurs experts en production alimentaire

Les nouvelles installations de l'usine de la marque ont été inaugurées il y a peu à Curitiba



• FPT INDUSTRIAL •

## Diesel of the Year<sup>®</sup> 2014

Le nouveau moteur haut de gamme Cursor 16, 16 litres six cylindres en ligne produit par FPT Industrial, vient de décrocher une reconnaissance de grande importance. Le magazine DIESEL a désigné ce moteur avancé le 2014 Diesel of the Year<sup>®</sup>. Le puissant moteur compact Cursor 16 présente un rapport poids/puissance hors pair, tout en restant l'un des plus petits moteurs de sa gamme. Doté de la technologie High Efficiency Selective Catalytic Reduction (HI-eSCR) brevetée FPT Industrial, dont la recherche, la conception et le développement sont une exclusivité FPT Industrial, et répondant aux exigences antipollution Stage IV/Tier 4 Final et Euro VI les plus strictes, ce moteur excelle au niveau de la gestion de puissance, de l'efficacité de la combustion et de la faible consommation de carburant. Pour le consommateur final, cette combinaison réduit le coût d'exploitation total. « Pour départager les candidats à la récompense Diesel of the Year<sup>®</sup>, le jury s'est basé sur l'innovation technique et le design. C'est le moteur Cursor 16 de FPT Industrial qui a décroché la palme haut la main : un moteur 16 litres qui développe la puissance d'un 18 litres dans un format 13 litres. Une proposition très convaincante qui, selon les propres termes de FPT, change la donne du jeu », commentait Fabio Butturi, Éditeur en chef du magazine DIESEL.

• BRÉSIL •

## Galleria New Holland ouvre ses portes au Brésil



Galleria New Holland est un espace commercial fonctionnel moderne qui est venu s'ajouter à l'installation de Curitiba (Brésil). Occupant une superficie de 1.600 m<sup>2</sup> et abritant un espace de formation, des locaux d'affaires et une grande salle d'exposition des machines, la structure est spécialement conçue pour recevoir les partenaires et les clients. Son toit à isolation thermique est complété par un système de collecte des eaux de pluie et un réservoir souterrain, le tout destiné à réduire la consommation d'eau. Le Gouverneur Beto Richa a profité de la cérémonie pour rappeler que New Holland a été la première entreprise à s'établir dans la ville, située dans l'État de Paraná. Elle y fabrique des machines depuis 40 ans et enregistre une capacité spectaculaire de 200 tracteurs par jour. Cette nouvelle installation est un investissement de plus dans la croissance industrielle et économique de la région.

• SÉNÉGAL •

## Effort du Sénégal en faveur d'une agriculture auto-suffisante

Matforce, un importateur local d'équipements New Holland Agriculture au Sénégal, a organisé trois jours de conférence à Ndiaye sur le thème central du rôle charnière de la mécanisation dans

la réalisation de l'auto-suffisance sur le plan de la production de riz. L'événement a accueilli des organismes agricoles professionnels, des agriculteurs, des fonctionnaires et des organisations féminines, tous curieux d'apprendre comment aider le pays à atteindre son objectif, celui de développer une agriculture locale capable de satisfaire aux exigences alimentaires. New Holland a répondu présente pour expliquer comment soutenir les efforts du gouvernement en vue d'augmenter la production et d'encourager le passage à une agriculture plus efficace grâce à son offre très vaste de produits et à ses solutions avancées pour le renforcement de la productivité. Les participants ont également pu examiner une série d'équipements exposés : des tracteurs faciles d'emploi

et d'entretien pour ceux qui en sont au b.a.-ba de la mécanisation aux équipements haute capacité destinés aux grosses exploitations agricoles.



• AMÉRIQUE DU NORD •

## Focus sur les agriculteurs intelligents

Les clients de New Holland sont les chefs de file de l'innovation et du changement dans le secteur de la production alimentaire et énergétique. Les histoires SMART, diffusées à la télévision, à la radio, dans la presse, sur les réseaux sociaux et bien d'autres médias, dressent le profil de dizaines d'agriculteurs, de ranchers et d'utilisateurs d'engins de construction New Holland, qui ont tous su faire preuve d'intelligence. Comme le rappelait Abe Hughes, Vice-Président de New Holland Agriculture et Construction en Amérique du Nord, « New Holland s'est toujours attachée à rendre hommage à la force de caractère, à l'intégrité et au savoir-faire de ses clients. C'est pourquoi nous avons décidé de mettre sous les feux des projecteurs certains agriculteurs, mais aussi d'autres acteurs qui prennent aujourd'hui des décisions intelligentes pour leurs entreprises

et leurs terres, afin que leurs familles, leurs communautés et l'industrie puissent en profiter demain. Nous nous engageons à les aider, en mettant à la disposition de ces agriculteurs passionnés et enthousiastes des équipements intelligents et la technologie qui stimulera cet esprit d'innovation. » Parmi ces agriculteurs figurent un jeune Canadien qui a transformé 160 acres en 20.000 acres grâce à un modèle professionnel novateur, un producteur laitier qui a bien compris que l'alimentation et les soins fournis à ses vaches affectent le lait local vendu en magasin, ainsi qu'un agriculteur de l'Indiana qui travaille la terre et vend du maïs destiné à produire de l'énergie renouvelable et assurer ainsi l'avenir de la prochaine génération. Vous découvrirez leurs histoires et bien d'autres encore sur [newhollandsmart.com](http://newhollandsmart.com), et sur le site blog FieldSmart : [fieldsmart.newholland.com](http://fieldsmart.newholland.com).

**NEW HOLLAND AGRICULTURE**

**TAKING CHARGE. LEADING BOLDLY. TURNING A 5-GENERATION FAMILY FARM INTO A 20K ACRE SUCCESS STORY. JORDAN KAMBEITZ IS DEFINITELY NEW HOLLAND SMART.**

LEARN MORE ABOUT HOW JORDAN FARMS SMART AT [NHSMART.COM/JORDANK](http://NHSMART.COM/JORDANK)

©2014 CNH Industrial America LLC. All rights reserved. New Holland is a trademark registered in the United States and many other countries, owned by or licensed to CNH Industrial N.V. or its subsidiaries or affiliates. NH10014-09006

New Holland a dévoilé les histoires SMART d'Amérique du Nord, offrant ainsi une occasion unique de mettre à l'honneur ses clients, qui comptent parmi les agriculteurs les plus perfectionnés de la planète

• CURIOSITÉS •

# Votre potager de balcon

Notre magazine s'intéresse à divers aspects de l'agriculture à grande échelle, et vous êtes nombreux à être experts en la matière. Mais si, à titre de loisir, vous souhaitez faire pousser quelques-uns de vos légumes préférés ou des herbes aromatiques sur votre balcon, sauriez-vous comment vous y prendre ?

## Pots de fleurs et autres récipients

Les pots en terre cuite sont les meilleurs des récipients, car ils garantissent la transpiration et la fraîcheur du sol. Les petits pots peuvent s'avérer utiles pour cultiver des plants uniques, comme vos herbes aromatiques favorites (basilic, thym, menthe), mais ils ne permettent pas le meilleur rendement de l'espace. En ce sens, il vaut mieux opter pour des récipients rectangulaires ou carrés (d'au moins 40x40 cm), disposés en rangées. Et ne vous cantonnez surtout pas au principe d'une plante par pot. Un pot peut contenir sans problème plusieurs plants, ce qui favorisera en plus l'humidité du sol. L'important, c'est la profondeur de la terre : au moins 50 cm.



## Terre, sable et semences

Pour préparer les pots de fleur, versez de l'argile ou de fins graviers dans le fond. Ajoutez un peu de sable à votre terreau universel, afin d'améliorer l'écoulement de l'eau. Environ 10 % du sol doit être constitué de sable, de préférence de qualité grossière. Les semences ont du mal à survivre sur un balcon, c'est pourquoi il vaut mieux commencer par planter des semis.

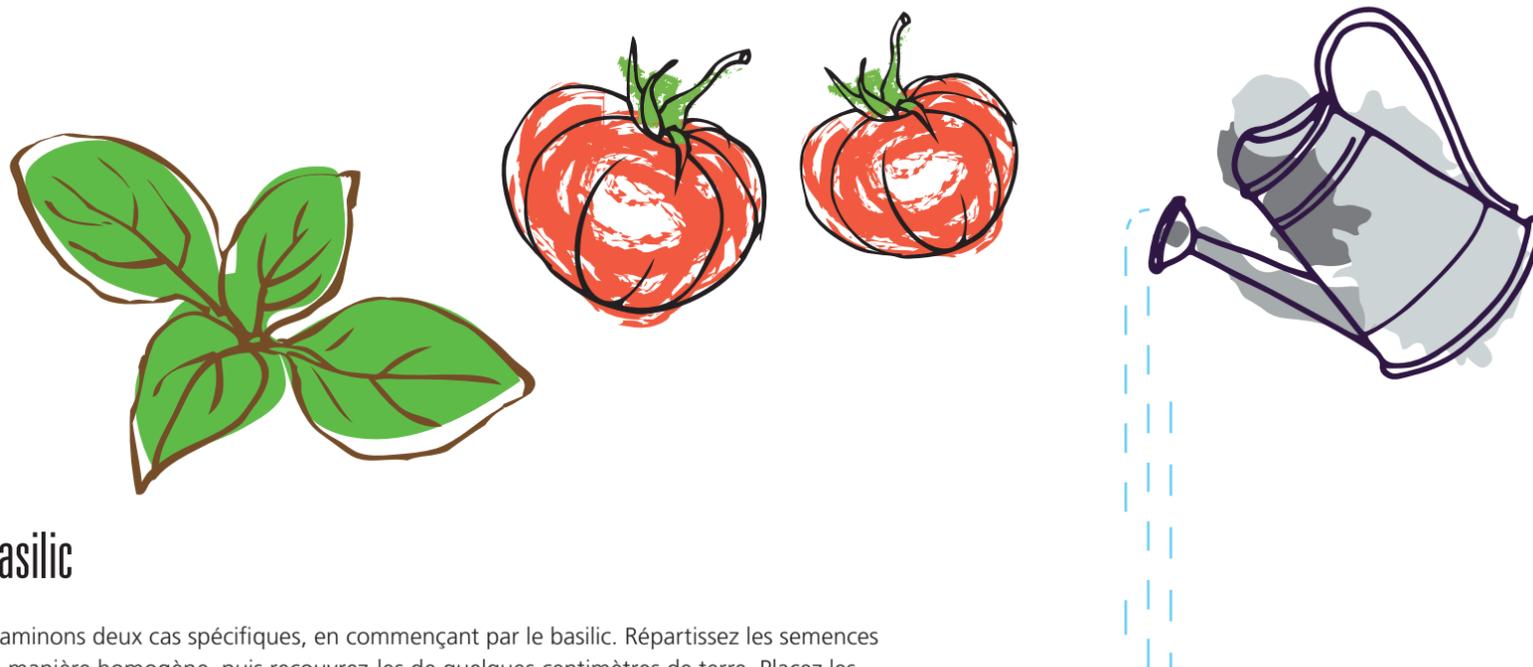
## Arrosage

La meilleure pratique ? Un arrosage fréquent mais pas trop abondant. Évitez de mouiller toute la plante, concentrez l'eau sur le sol autour des bords, de manière à ce qu'elle atteigne la plante sans provoquer de choc thermique. Pendant la période de croissance initiale, arrosez tous les jours. Le meilleur moment, c'est le soir, après le coucher du soleil.

# Où vivent les races bovines ?

Il existe de très nombreuses races bovines différentes, toutes liées à une région spécifique. Pouvez-vous associer chaque race avec son pays d'origine ?





## Basilic

Examinons deux cas spécifiques, en commençant par le basilic. Répartissez les semences de manière homogène, puis recouvrez-les de quelques centimètres de terre. Placez les pots sur une partie du balcon à l'abri des rayons directs du soleil, à défaut de quoi le soleil risquerait de brûler les feuilles. Arrosez fréquemment, surtout pendant la période de croissance initiale. Il ne faut environ qu'une semaine au basilic pour germer, mais il faudra attendre environ un mois avant de pouvoir le consommer, en commençant de préférence par les feuilles les plus larges et les plus anciennes. Au bout d'un certain temps, la plante commencera à produire de petites fleurs. Coupez-les pour que la plante continue à grandir.

## Tomates

Placez les pots sur une partie du balcon baignée par les rayons directs du soleil. Remplissez les deux-tiers de terre, puis plantez les petits plants de tomates à au moins 12 cm les uns des autres, avec la tige inclinée à un angle de 45 degrés, en recouvrant les racines et la moitié de la plante de terre. La plante commencera à pousser à la verticale après seulement quelques jours. Arrosez correctement, en veillant à bien humidifier la terre. La tomate est une plante grimpante. Il est donc conseillé d'utiliser un tuteur pour la maintenir à la verticale et, par la suite, soutenir ses branches croulant sous le poids des tomates. Pendant toute la période de croissance, arrosez abondamment au moins deux fois par semaine, en veillant à ne jamais laisser la terre se dessécher.



**PARTNERS** THE WORLD OF NEW HOLLAND AGRICULTURE **10** 2014

### Partners

XIX - n. 32 - 06.2014

Ce magazine est distribué gratuitement avec la coopération des concessionnaires de New Holland.

### Directeur de publication

Carlo Lambro

### Rédactrice en chef

Erica Mallarini

### Publié par

New Holland Agriculture, a division of CNH Industrial

### Ont contribué à ce numéro

Alessia Biondi  
Gonçalo Carvalho  
Caterina Cattaneo  
Matthias Claerbout  
Andrew Dunne  
Sigurn Ghyselen  
Giulia Giovanardi  
Maria Laura Iacone  
Carlos Jimenez  
Laurent Libbrecht  
Marco Lombardi  
Manuela Marengo  
Francesca Musolino  
Neil Payne  
Barbara Prossen  
Lien Pyfferoen  
Alessio Quatraro  
Sara Sebastianelli  
Klaus Senghaas  
Giovanni Trezzi  
Maria Lorena Valenti  
Evelyne Vandevyvere  
Jimmie Vestergaard  
Jerzy Wrobel  
Graziella Zenobi

### Coordination éditoriale

DGTmedia - Unità Editoriale  
Via Varallo, 22/A  
10153 Torino - ITALIA  
www.dgtmedia.com

### Impression

ARDEC  
Corso Susa, 242 - Rivoli (TO)  
Printed in Italy

### Internet

www.newholland.com

### Coordonnées de la rédactrice en chef

Erica Mallarini  
New Holland Agriculture  
New Holland House  
Via Plava, 80 - Ingr. 31  
10135 Torino - ITALIA  
E-mail: erica.mallarini@cnh.com

**NEW HOLLAND AGRICULTURE** **TOP SERVICE** **00800 64 111 111**

### Collaborez à Partners

Partners, c'est avant tout votre magazine. Vous avez des suggestions pour l'améliorer, de nouvelles informations que vous souhaitez faire paraître ? Faites-les nous parvenir par e-mail à : [lien.pyfferoen@newholland.com](mailto:lien.pyfferoen@newholland.com)



## • JEUX •



d

BRAHMAN -----



e

HOLSTEIN-FRISONNE -----



f

HIGHLAND -----

- 1 ANGLETERRE
- 2 ÉCOSSE
- 3 FRANCE
- 4 INDE
- 5 ITALIE
- 6 PAYS-BAS/  
ALLEMAGNE

1b, 2f, 3c, 4d, 5a, 6e

NEW HOLLAND, LE SPÉCIALISTE DE L'ÉLEVAGE

# LE CHOIX DES VRAIS CONNAISSEURS.



BTS

